

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1962-1963.

27 NOVEMBER 1962.

Verslag over de toepassing van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger.

DAMES EN HEREN,

Ik heb de eer aan de Wetgevende Kamers het verslag van het jaar 1961 voor te leggen in uitvoering van artikel 32 der wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het Leger.

Vooraleer echter de eigenlijke toestand op taalgebied bij het Leger in alle bijzonderheden te beschrijven, en te onderzoeken, denk ik, dat het nodig is eerst en vooral enkele algemene beschouwingen te geven waarop trouwens de toestand op taalgebied bij het Leger berust; ze vormen de basis van alle strekkingen en beslissingen ten einde aan de wettelijke voorschriften op taalgebied bij het Leger te voldoen en tevens om een harmonisch evenwicht na te streven.

Onder deze basisbeschouwingen heeft men eerst de voorschriften die de taal bepalen waarin de opleiding van de soldaat moet geschieden (artikel 19 van de wet) en de voorschriften betreffende het taalstelsel dat — volgens hun geografische ligging in het land — moet worden toegepast in de diensten van het Departement van Landsverdediging (artikel 25 van de wet).

Bovendien mogen zekere feitelijke toestanden ook niet uit het oog worden verloren. Zoals het reeds het geval is sinds enkele jaren, schommelt het aantal miliciens der jaarlijkse lichteningen op taalgebied rondom volgende percentages: 60 % der miliciens zijn van het Nederlandse taalstelsel en 40 % der miliciens zijn van het Franse taalstelsel. Bovendien zijn er nog enkele miliciens van het Duitse taalstelsel, maar hun aantal is zeer klein en bereikt slechts ongeveer 1/3 %. Ook de samenstelling, volgens het taalstelsel, van het korps der officieren vóór 1940 is een andere feitelijke factor die heden nog zijn invloed doet gelden voornamelijk in het kader der hoofd- en opperofficieren.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

27 NOVEMBRE 1962.

Rapport sur l'application de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de présenter aux Chambres législatives le rapport de l'année 1961, établi en application de l'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'Armée.

Toutefois, avant de procéder à la description détaillée et à l'examen de la situation réelle au point de vue linguistique à l'Armée, j'estime qu'il est avant tout nécessaire d'esquisser quelques considérations d'ordre général, sur lesquelles la situation linguistique à l'Armée est d'ailleurs fondée; elles constituent la base de toutes les tendances et décisions, qui ont pour but de satisfaire aux prescriptions légales en matière de langues à l'Armée et de poursuivre en même temps un harmonieux équilibre.

Parmi ces considérations fondamentales, il faut citer en premier lieu les dispositions fixant la langue dans laquelle l'instruction du soldat doit être donnée (article 19 de la loi) et les dispositions relatives au régime linguistique, qui doit être appliqué dans les services du Département de la Défense Nationale — suivant leur établissement géographique dans le pays — (article 25 de la loi).

D'autre part il convient également de ne pas perdre de vue certaines situations de fait. Comme ce fut déjà le cas depuis quelques années, le nombre de miliciens des levées annuelles oscille au point de vue linguistique, autour des pourcentages suivants: 60 % des miliciens appartiennent au régime linguistique néerlandais et 40 % des miliciens sont du régime linguistique français. En outre, quelques miliciens appartiennent encore au régime linguistique allemand, mais leur nombre est très restreint et n'atteint que 1/3 % environ. La composition, au point de vue linguistique, du corps des officiers avant 1940 constitue également un autre élément de fait, qui exerce encore une influence à l'heure actuelle, et en particulier dans le cadre des officiers supérieurs et généraux.

In het verslag van verleden jaar werd er gewag gemaakt van een studie die tot doel had te bepalen welke de voornaamste taal was van zekere officieren die bevorderd werden tot de graad van onderluitenant vóór 1932. De uitslag van deze studie heeft niet aan de verwachtingen beantwoord. Op de 228 officieren die in het geval verkeren, zijn er slechts 16 waarvoor officieel de hoofdtal van het Frans in het Nederlands kon worden veranderd. Dit sluit echter niet uit dat talrijke officieren de twee nationale landstalen zeer goed kennen. Deze administratieve toestand beïnvloedt de statistieke gegevens en laat niet toe de loutere werkelijkheid weer te geven.

Ik ben van oordeel dat het onontbeerlijk is de tweetaligheid van het personeel der strijdmachten te bevorderen. Zoals ik trouwens reeds de gelegenheid had voor de Wetgevende Kamers te verklaren, wordt er in het Leger een grote inspanning op dit gebied geleverd en deze inspanning kan de vergelijking onderstaan met de prestaties op dat gebied in de andere openbare diensten. Vele officieren hebben door eigen werk een grondige kennis van de tweede landstaal bekomen; het Leger moet echter nog over meer tweetalig personeel beschikken. Om die reden heb ik het oprichten van een modern taalcentrum in de Koninklijke Militaire School voorgeschreven. Dit taalcentrum zal denkelijk binnen een paar maanden zijn werking kunnen beginnen.

Deze algemene basisgegevens mogen niet uit het oog worden verloren bij de meer omstandige bespreking van de toestand op taalgebied bij het Leger. Zoals vorige jaren zal ik in dit verslag achtereenvolgens volgende aspecten bespreken:

1. De toestand van het personeel op taalgebied,
2. De taalexamens,
3. Het taalstelsel der eenheden,
4. Het gebruik der talen,
5. De scholen en de opleidingsinrichtingen,
6. Het onderwijs van de tweede landstaal,
7. Bijzondere problemen.

1. De toestand van het personeel op taalgebied.

Zoals gemakkelijk te begrijpen is, ligt de algemene indeling der miliciens volgens hun taalstelsel, aan de basis van de behoeften aan kaders op taalgebied. De behoeften aan kaders schommelen alzo rond 40 % voor het Frans taalstelsel en rond 60 % voor het Nederlands taalstelsel.

Deze cijfers zijn echter niet toepasselijk op de Rijkswacht. Inderdaad, de Rijkswacht heeft haar specifieke behoeften daar een betrekkelijk groot aantal eenheden wegens hun geografische ligging tweetalig moeten zijn; bovendien moeten zekere andere organismen, zoals commando's, scholen en dienstelementen ook tweetalig zijn om aan de dienstbehoeften te kunnen voldoen. Rekening ge-

Dans le rapport de l'année dernière, il a été question d'une étude ayant pour but de déterminer quelle était la langue principale de certains officiers promus au grade de sous-lieutenant avant 1932. La conclusion de cette étude n'a pas répondu aux prévisions. Seulement 16 des 228 officiers se trouvant dans cette situation, ont pu officiellement passer du régime linguistique français au régime linguistique néerlandais. Ceci n'exclut cependant pas que de nombreux officiers connaissent fort bien les deux langues nationales. Cette situation administrative influence les données statistiques et ne permet pas de reproduire la réalité exacte.

J'estime qu'il est indispensable de promouvoir le bilinguisme parmi le personnel des forces armées. Ainsi que j'ai déjà eu l'occasion de le déclarer devant les Chambres législatives, un effort important est effectué à l'Armée en ce domaine, et cet effort peut fort bien être comparé aux prestations réalisées en cette matière dans les autres services publics. Grâce à leur travail personnel, beaucoup d'officiers ont acquis une connaissance approfondie de la seconde langue nationale; l'Armée doit cependant pouvoir disposer davantage de personnel bilingue. C'est pour cette raison que j'ai ordonné la création d'un centre linguistique moderne à l'Ecole Royale Militaire. Ce centre linguistique pourra vraisemblablement commencer ses activités dans un mois ou deux.

Ces considérations générales ne peuvent être négligées lors de la discussion plus circonstanciée de la situation linguistique à l'Armée. Comme les années précédentes, je traiterai successivement, dans ce rapport, des aspects suivants:

1. La situation du personnel au point de vue linguistique
2. Les examens linguistiques
3. Le régime linguistique des unités
4. L'usage des langues
5. Les écoles et organismes d'instruction
6. L'enseignement de la seconde langue nationale
7. Problèmes particuliers.

1. La situation du personnel au point de vue linguistique.

Il est évident que les besoins de cadres sont établis, au point de vue linguistique, en fonction de la répartition générale des miliciens suivant leur régime linguistique. Les besoins de cadres se situent à environ 40 % pour le régime linguistique français et à environ 60 % pour le régime linguistique néerlandais.

Toutefois ces chiffres ne s'appliquent pas à la Gendarmerie. En effet, la Gendarmerie a ses besoins spécifiques du fait qu'un nombre relativement important d'unités doivent être bilingues en raison de leur établissement géographique; en outre, certains autres organismes, tels que les commandos, les écoles et organes de services doivent également être bilingues pour pouvoir satisfaire aux nécessités

houden dan met de geografische ligging der eenheden, hun werkingsstraal en de dienstvereisten zou de Rijkswacht moeten kunnen beschikken over ongeveer 1/3 officieren van het Nederlands taalstelsel, 1/3 officieren van het Frans taalstelsel en 1/3 officieren die volledig tweetalig zijn.

Welk was nu de toestand in 1961 ?

De werving van kandidaten beroepsofficieren per taalstelsel gaf in 1961 voldoening daar er tussen de aangeworven kandidaten 62,5 % tot het Nederlands taalstelsel behoren en 37,5 % tot het Frans taalstelsel; deze percentages stemmen praktisch met de algemene behoeften overeen. Zoals vorige jaren werden deze uitslagen bekomen dank zij een politiek die erin bestaat, per taalstelsel, een bepaald aantal plaatsen voor te behouden; deze politiek is dus gesteund op de werkelijke behoeften van de strijdmachten. Het aantal kandidaten voor de Koninklijke Kadettenschool, dat in 1960 merkelijke kleiner was dan vorige jaren, is opnieuw toegenomen in 1961; tegen 507 kandidaten in 1960 (waaronder 212 voor de Franstalige afdelingen, 181 voor de Nederlandstalige afdeling van Laken en 114 voor de Nederlandstalige afdeling van Lier) waren er in 1961 een totaal van 544 kandidaten (waaronder 236 voor de Franstalige afdeling, 152 voor de Nederlandstalige afdeling van Laken en 156 voor de Nederlandstalige afdeling van Lier). Het toenemen van het aantal kandidaten voor beide taalstelsels mag als gunstig worden beschouwd. Tussen de officieren die in 1961 benoemd werden tot de graad van onderluitenant (vaandrig ter zee, 2^e klasse, bij de Zeemacht), behoren er 64,6 % tot het Nederlands taalstelsel en 35,4 % tot het Frans taalstelsel; voor elk der gewapende machten — Rijkswacht inbegrepen — is het aantal benoemde onderluitenen ten die tot het Nederlands taalstelsel behoren, groter dan 60 %. Voor 1961 is dus de ideale verhouding op taalgebied ook voor deze benoemingen bereikt.

Wat de bevorderingen tot de graad van majoor betreft, moet eerst worden opgemerkt dat de kandidaat-majors die in 1961 werden benoemd, tot dezelfde schijf behoren dan deze die reeds in 1960 werden benoemd. Om een juist beeld van de toestand weer te geven moeten dus de benoemingen in 1960 en in 1961 samen worden beschouwd. Alzo stelt men vast dat op 166 Franstalige kandidaat-majors er 92 werden benoemd hetgeen ongeveer 55 % bedraagt en dat er op 36 Nederlandstalige kandidaat-majors er 20 werden benoemd, hetgeen dus ook op ongeveer 55 % neerkomt. Voor deze bevorderingen moet er nochtans aangegeven worden dat deze kandidaat-majors nog aangeworven werden tijdens de jaren dat er weinig Nederlandstalige kandidaten waren.

Einde 1961 was het officierenkorps, op taalgebied, als volgt samengesteld: 61,2 % behoren tot het Frans taalstelsel en 38,8 % behoren tot het Nederlands taalstelsel. Wanneer men deze cijfers

du service. Compte tenu dès lors de l'établissement géographique des unités, de leur rayon d'action et des nécessités du service, la Gendarmerie devrait pouvoir disposer d'environ pour 1/3 d'officiers du régime linguistique néerlandais, 1/3 d'officiers du régime linguistique français et 1/3 d'officiers parfaitement bilingues.

Voyons maintenant quelle était la situation en 1961.

Le recrutement de candidats officiers de carrière par régime linguistique a été satisfaisant en 1961, étant donné que parmi les candidats recrutés 62,5 % appartiennent au régime linguistique néerlandais et 37,5 % au régime linguistique français; ces pourcentages correspondent pratiquement aux besoins en général. Comme les années précédentes des résultats ont pu être atteints grâce à une politique qui consiste à réserver un certain nombre d'emplois, par régime linguistique; cette politique est donc fondée sur les besoins réels des forces armées. Le nombre de candidats à l'Ecole Royale des Cadets, qui en 1960 était nettement inférieur à celui des années précédentes, s'est à nouveau accru en 1961; pour 507 candidats en 1960 (parmi lesquels 212 destinés aux sections françaises, 181 à la section flamande de Laeken et 114 à la section flamande de Lierre), il y eut un total de 544 candidats en 1961 (parmi lesquels 236 à la section française, 152 à la section flamande de Laeken et 156 à la section flamande de Lierre). L'accroissement du nombre de candidats pour les deux régimes linguistiques peut être considéré comme favorable. Parmi les officiers, nommés au grade de sous-lieutenant en 1961 (enseigne de vaisseau, 2^e classe, à la Force Navale), 64,6 % appartiennent au régime linguistique néerlandais et 35,4 % au régime linguistique français; pour chacune des forces armées — y compris la Gendarmerie — le nombre de sous-lieutenants nommés, appartenant au régime linguistique néerlandais, est supérieur à 60 %. En conséquence, pour 1961, la proportion idéale, au point de vue linguistique, même en ce qui concerne les nominations, a été réalisée.

Quant aux promotions au grade de major, il y a lieu de remarquer tout d'abord que les candidats majors, nommés en 1961, appartiennent à la même tranche que ceux qui avaient déjà été nommés en 1960. Pour avoir une image exacte de la situation, il faut donc considérer les nominations de 1960 et de 1961 dans leur ensemble. Ainsi on pourra constater que parmi 166 candidats-majors du régime linguistique français 92 ont été nommés, ce qui représente environ 55 % et que parmi 36 candidats-majors du régime linguistique néerlandais 20 ont été nommés, ce qui représente également à peu près 55 %. En ce qui concerne ces promotions, il convient cependant de signaler que ces candidats-majors furent encore recrutés au cours des années, pendant lesquelles peu de candidats du régime linguistique néerlandais se sont présentés.

A la fin de 1961, le corps des officiers était composé comme suit, au point de vue linguistique: 61,2 % appartiennent au régime linguistique français et 38,8 % au régime linguistique néerlandais. Si l'on

vergelijkt met die van vorige jaren (te weten 62,7 % van het Frans taalstelsel en 37,3 % van het Nederlands taalstelsel in 1959; 62,1 % van het Frans taalstelsel en 37,9 % van het Nederlands taalstelsel in 1960), dan ziet men dat de algemene verhouding langzaam maar zeker naar een harmonisch evenwicht overgaat. In deze cijfers zijn ook nog zekere officieren begrepen die, alhoewel ze administratief als Franstalig gerangschikt zijn, in werkelijkheid evengoed de Nederlandse taal kennen.

In het korps der onderofficieren is de toestand meer evenwichtig dan bij de officieren. In de laatste jaren werd de ideale verhouding bereikt zowel voor de werving als voor de bestaande effectieven. Zo werden er in 1961 een totaal aantal van 880 kandidaat onderofficieren aangeworven waaronder 364 (of 41,4 %) Franstalige en 516 (of 58,6 %) Nederlandstalige. Wat nu de globale getalsterkten aangaat, ziet men dat op een totaal van 37.059 onderofficieren er 16.432 (of 44,34 %) zijn die tot het Frans taalstelsel behoren en 20.627 (of 55,66 %) tot het Nederlands taalstelsel. Men kan dus zeggen dat voor de onderofficieren, de harmonische verhouding verwezenlijkt is, temeer daar een zeker aantal onderofficieren de twee nationale landstalen zeer goed kennen.

Zo in 't algemeen, de toestand van de onderofficieren zeer bevredigend is, moeten er toch een paar bijzonderheden worden aangestipt. Eerst en vooral dient er te worden vermeld dat bij de Zeemacht 75 % der onderofficieren van het Nederlands taalstelsel zijn; hier is dus een merklijk tekort aan Franstalige onderofficieren. Bovendien bedraagt het aantal tweetalige onderofficieren bij de Rijkswacht slechts 1.027, hetzij ongeveer 9 %, terwijl de behoeften wegens de geografische ligging van vele eenheden, aanzienlijk groter zijn.

Het aantal miliciens die in 1961 onder de wapens werden geroepen is lichtjes gestegen ten opzichte van vorige jaren, zowel voor de Franstalige als voor de Nederlandstalige miliciens; de nieuwe verhoudingen zijn echter niet van aard om de algemene indeling merklijk te wijzigen; de globale verhouding van 40 % en 60 % behoudt steeds haar waarde.

Er dient nochtans te worden vermeld dat er aan de behoeften in kandidaat-reserveofficieren van het Nederlands taalstelsel niet kon worden voldaan voor de para-commando's en voor de Zeemacht bij gebrek aan kandidaten voor deze wapens; deze tekorten moesten alzo worden aangevuld door miliciens van het Frans taalstelsel. Hetzelfde mocht ook worden gezegd voor de kandidaat-reserveofficieren van de Gezondheidsdienst waarvan er slechts 44 % tot het Nederlands taalstelsel behoren. Aan deze feitelijke toestand kan er echter weinig worden verholpen.

2. De taalexamens.

Betrekkelijk veel kandidaten (het grootste aantal sinds 1955) hebben in 1961 het taalexamen over de

compare ces chiffres à ceux des années précédentes (à savoir 62,7 % du régime linguistique français et 37,3 % du régime linguistique néerlandais en 1959; 62,1 % du régime linguistique français et 37,9 % du régime linguistique néerlandais en 1960), on peut constater que la proportion tend en général, lentement mais sûrement, vers un équilibre harmonieux. Dans ces chiffres sont également compris un certain nombre d'officiers qui bien qu'étant administrativement du régime linguistique français, connaissent, en réalité, tout aussi bien le néerlandais.

Dans le corps des sous-officiers la situation est plus équilibrée que chez les officiers. Au cours des dernières années la proportion idéale a été atteinte, tant en ce qui concerne le recrutement que pour les effectifs existants. Ainsi, il a été recruté en 1961 un total de 880 candidats sous-officiers, parmi lesquels 364 (ou 41,4 %) du régime linguistique français et 516 (ou 58,6 %) du régime linguistique néerlandais. Quant à l'effectif global, on peut constater que sur un total de 37.059 sous-officiers, 16.432 (ou 44,34 %) appartiennent au régime linguistique français et 20.627 (ou 55,66 %) au régime linguistique néerlandais. Il peut donc être affirmé qu'en ce qui concerne les sous-officiers, la proportion harmonieuse a été réalisée, d'autant plus qu'un certain nombre de sous-officiers connaissent très bien les deux langues nationales.

La situation des sous-officiers étant, en général, très satisfaisante, il est toutefois nécessaire de donner quelques détails. Tout d'abord il est à remarquer qu'à la Force Navale 75 % des sous-officiers appartiennent au régime linguistique néerlandais; il y a donc ici un manque prononcé de sous-officiers francophones. En outre, à la Gendarmerie, il n'y a que 1.027 sous-officiers bilingues, c'est-à-dire environ 9 %, tandis que, à cause de la situation géographique de plusieurs unités, les besoins sont beaucoup plus considérables.

Le nombre de miliciens appelés sous les armes en 1961 est légèrement en hausse, par rapport aux années précédentes, aussi bien pour les miliciens francophones que pour les miliciens flamands; les nouvelles proportions ne sont toutefois pas telles que la répartition générale s'en trouverait fortement changée; la proportion globale de 40 % et 60 % se maintient.

Il faut pourtant noter qu'il ne fut pas possible de satisfaire aux besoins en candidats-officiers de réserve de régime linguistique flamand en ce qui concerne les para-commandos et la Force Navale par suite du nombre insuffisant de candidats pour ces armes; ces lacunes ont donc dû être comblées par des miliciens du régime linguistique français. La même remarque vaut pour les candidats officiers de réserve du Service de Santé, dont 44 % seulement appartiennent au régime linguistique néerlandais. Il ne peut pratiquement pas être remédié à cette situation de fait.

2. Les examens linguistiques.

Les candidats ayant, en 1961, passé l'examen linguistique portant sur la connaissance approfondie

grondige kennis van de tweede landstaal afgelegd. Wanneer men rekening houdt met het peil van dit examen mag men aannemen dat de uitslagen zeer goed waren; inderdaad 75 % der kandidaten slaagden in het examen voor het Frans en 65 % in het examen voor het Nederlands. Het tamelijk groot aantal kandidaten die zich aanbieden voor dit examen en de goede uitslagen die er worden bekomen zijn aanmoedigende factoren voor het oplossen van zekere taalproblemen in het Leger.

In de examens over de werkelijke kennis der tweede landstaal voor hoofdofficieren van het actieve kader slaagden er, in 1961, voor het Frans 90 % en mislukten er 10 % voor de eerste maal; voor het Nederlands slaagden er 68 %, 29 % mislukten voor de eerste maal en 3 % mislukten definitief.

Bij de kandidaat-majors van het reservekader slaagden er voor het Nederlands 72 % en mislukten er 28 %. De toestand is echter veel beter bij de kandidaten die het examen over de werkelijke kennis in het Frans aflegden; inderdaad, al deze kandidaten slaagden onmiddellijk in het examen.

Wanneer men de uitslagen nagaat die werden bekomen bij de examens over de werkelijke kennis der tweede landstaal voor lagere officieren van het actieve kader, ziet men dat — zoals trouwens gedurende de vorige jaren — bijna alle kandidaten onmiddellijk in het examen slagen. Deze zeer goede uitslagen gelden zowel voor de Franstalige als voor de Nederlandstalige kandidaten; ze moeten denkelijk worden toegeschreven aan de goede voorbereiding van de kandidaten in de scholen voor officieren van het actief kader. Deze voorbereiding bestaat enerzijds in de taallessen zelf en anderzijds in de talrijke herhalingen in de tweede taal die voor zekere kursussen worden gegeven krachtens de voorschriften van het koninklijk besluit van 7 februari 1957. Dit koninklijk besluit geeft voor de verschillende scholen van het Leger en van de Rijkswacht de vakken waarin herhalingen in de tweede landstaal moeten worden gegeven en tevens het aantal uren die aan deze herhalingen moeten worden besteed. Er bestaat nochtans een uitzondering voor deze zeer goede uitslagen te weten in de Koninklijke School voor de Gezondheidsdienst waar er dit jaar 5 kandidaten op 13 mislukten in het examen der Nederlandse taal en 5 op 20 in het examen der Franse taal;

In uitvoering van artikel 17bis van de wet van 30 juli 1938, wordt er een bijzonder taalexamen voorzien voor de officieren die uit de Applicatieschool van de Gezondheidsdienst en uit de Applicatieschool van de Rijkswacht komen. Dit bijzonder examen heeft als doel de kennis der tweede landstaal bij deze officieren — leerlingen na te gaan. Alhoewel een mislukking in dit taalexamen geen uitsluiting meer voor gevolg heeft, wordt er toch rekening gehouden met de bekomen punten bij de algemene rangschikking. De koninklijke besluiten van 14 januari 1956 en van 7 mei 1956 geven inderdaad aan

de la deuxième langue nationale sont relativement nombreux (le plus grand nombre depuis 1955). En tenant compte du niveau de cet examen, l'on peut admettre que les résultats furent très bons; 75 % des candidats ont en effet réussi à l'examen de langue française et 65 % ont réussi à l'examen de langue néerlandaise. Le nombre assez élevé de candidats se présentant à cet examen et les bons résultats obtenus constituent des facteurs encourageants en vue de la résolution de certains problèmes linguistiques à l'Armée.

Pour ce qui est des examens ayant trait à la connaissance effective de la deuxième langue nationale et organisés pour les officiers supérieurs de l'active, il y eut en 1961 pour la langue française 90 % de réussites et 10 % d'échecs à la première session; en ce qui concerne la langue néerlandaise, il y eut 68 % de réussites, 29 % d'échecs à la première session et 3 % d'échecs définitifs.

Parmi les candidats-majors du cadre de réserve, il y eut pour la langue néerlandaise 72 % de réussites et 28 % d'échecs. La situation est toutefois beaucoup plus favorable pour ce qui est des candidats ayant passé l'examen portant sur la connaissance effective de la langue française; en effet, tous ces candidats ont immédiatement réussi à cet examen.

Lorsque l'on examine les résultats obtenus lors des examens portant sur la connaissance réelle de la deuxième langue nationale, organisés pour les officiers subalternes de l'active, on constate que — comme cela fut d'ailleurs le cas les années précédentes — presque tous les candidats réussissent immédiatement à l'examen. Ces très bons résultats sont obtenus aussi bien par les candidats francophones que par les candidats flamands; il est probable qu'ils doivent être attribués à la bonne préparation des candidats au sein des écoles pour officiers de l'active. Cette préparation consiste d'une part en des cours de langues et d'autre part en de nombreuses répétitions dans la seconde langue, données en vertu des dispositions de l'arrêté royal du 7 février 1957. Cet arrêté royal détermine, pour les différentes écoles de l'Armée et de la Gendarmerie, les branches pour lesquelles les répétitions doivent avoir lieu dans la seconde langue nationale et en même temps il fixe le nombre d'heures devant être réservées pour ces répétitions. Il existe toutefois une exception à la règle quant à ces très bons résultats, notamment à l'Ecole Royale du Service de Santé où cette année 5 candidats sur 13 ont échoué à l'examen de langue néerlandaise et 5 sur 20 ont échoué à l'examen de langue française.

En exécution de l'article 17bis de la loi du 30 juillet 1938, un examen linguistique spécial est prévu pour les officiers issus de l'Ecole d'Application du Service de Santé et de l'Ecole d'Application de la Gendarmerie. Cet examen spécial a pour but le contrôle de la connaissance de la seconde langue nationale de ces officiers-élèves. Bien qu'un échec à cet examen n'entraîne plus l'exclusion, il est toutefois tenu compte des points obtenus lors du classement général. Les arrêtés royaux du 14 janvier 1956 et du 7 mai 1956 attribuent en effet à cet examen complémentaire portant sur la connaissance

dit aanvullend examen over de wezenlijke kennis van de tweede taal een waardecoëfficiënt van een tiende van het totaal aantal punten dat voorzien is voor het gehele eindexamen: de waardecoëfficiënt van dit taalexamen staat dus zeer hoog. In de Applicatieschool van de Rijkswacht zijn, in 1961, de uitslagen uitstekend geweest, zoals trouwens ook gedurende de vorige jaren. In de Applicatieschool van de Gezondheidsdienst daarentegen mislukten nog een paar kandidaten in het Nederlands, maar in veel mindere mate dan voorheen. Zo ziet men dat het percentage der mislukkingen van 75 % in 1958, 50 % in 1959 en 30 % in 1960 nog gedaald is tot 22 % in 1961.

Zowel voor de examens der wezenlijke kennis van de tweede taal voor lagere officieren als voor de examens bij het einde van de Applicatieschool zijn de uitslagen nochtans minder goed in de Koninklijke School voor de Gezondheidsdienst. Deze toestand is misschien gedeeltelijk te wijten aan het feit dat de leerlingen meestal verspreid zijn over de verschillende universiteiten, en alzo de nodige samenhang in de kursussen ontbreekt. De taalkursussen worden 's avonds gegeven, namelijk tweemaal één uur per week, en dit vanaf half oktober tot half april; de leerlingen moeten ook nog elke maand een schriftelijke oefening maken. Bovendien hebben er maandelijks ondervragingen plaats en wordt er ook jaarlijks een examen afgenomen. Niettegenstaande al deze maatregelen zijn de uitslagen niet voldoende. Zeker kan men aannemen dat de taalkursussen in de avonduren geschieden en dat deze periode van de dag over 't algemeen — op pedagogisch gebied — niet erg geschikt is; deze laatste reden is echter niet voldoende om de minder goede uitslagen uit te leggen of aan te nemen.

De algemene toestand is reeds merkkelijk verbeterd gedurende de laatste jaren; de strenge maatregelen die vooral in 1959 werden genomen werpen reeds hun eerste vruchten af; nochtans moet deze toestand nog van dichtbij worden gevolgd, en een reorganisatie van het onderwijs der tweede taal in de Koninklijke School voor de Gezondheidsdienst, ligt ter studie.

De taalexamens in de eerste taal, die voorzien zijn bij artikel 8 van de taalwet, voor de onderofficieren vergen weinig commentaar. De percentages voor de kandidaten die slagen en mislukken schommelen steeds rondom de cijfers van vorige jaren, te weten 75 % tot 80 % die slagen en 20 % tot 25 % die mislukken. Wat echter de taalexamens in de tweede taal betreft, hebben in 1961 een betrekkelijk groot aantal onderofficieren deze examens afgelegd; 65 % zijn er in deze examens geslaagd. Er dient nochtans te worden aangestipt dat deze laatste examens facultatief zijn; ze moeten slechts worden afgelegd door de onderofficieren die wensen overgeplaatst te worden naar een eenheid waar het taaktelsel verschilt van dat der eenheid waarin zij zich bevinden.

effective de la seconde langue nationale un coefficient d'importance d'un dixième du total des points prévu pour l'examen final complet; le coefficient d'importance de cet examen linguistique est donc fort élevé. A l'Ecole d'Application de la Gendarmerie Nationale les résultats furent excellents en 1961, tout comme les années précédentes d'ailleurs. A l'Ecole d'Application du Service de Santé toutefois quelques candidats n'ont pas réussi à l'examen de langue néerlandaise mais leur nombre était moins élevé qu'auparavant. On peut remarquer que le pourcentage des échecs a baissé de 75 % en 1958, 50 % en 1959 et 30 % en 1960 à 22 % en 1961.

A l'Ecole Royale du Service de Santé les résultats sont toutefois moins bons, aussi bien pour les examens portant sur la connaissance effective de la seconde langue à subir par les officiers subalternes que pour les examens organisés à la fin de la période passée à l'Ecole d'Application. Cette situation provient peut-être partiellement du fait que les élèves sont généralement dispersés en différentes universités ce qui a pour conséquence que la cohésion nécessaire des cours fait défaut. Les cours de langues sont donnés le soir, notamment deux fois une heure par semaine, de la mi-octobre à la mi-avril; les élèves sont encore tenus de faire mensuellement un exercice par écrit. En outre des interrogatoires ont lieu chaque mois et toutes les années un examen est organisé. Malgré ces mesures les résultats sont insuffisants. Il est certain que l'on doit tenir compte du fait que les cours de langues sont donnés le soir, période de la journée qui — du point de vue pédagogique — ne convient pas spécialement; cette dernière raison n'explique toutefois pas les résultats moins bons et ne les fait pas admettre.

La situation générale s'est améliorée considérablement durant les dernières années; les mesures sévères qui sont surtout intervenues en 1959 portent déjà leurs premiers fruits; cette situation doit toutefois être suivie de près et une réorganisation de l'instruction de la seconde langue à l'Ecole Royale du Service de Santé est à l'étude.

Les examens linguistiques de première langue, prévus par l'article 8 de la loi linguistique pour les sous-officiers, requièrent peu d'explications. Les pourcentages des candidats qui réussissent et qui échouent varient toujours entre les chiffres déjà enregistrés les années précédentes, c'est-à-dire 75 % à 80 % de réussites et de 20 % à 25 % d'échecs. En ce qui concerne les examens linguistiques de seconde langue, un nombre assez élevé de sous-officiers ont passé ces examens en 1961; il y eut 65 % de réussites. Il est toutefois à noter que ces derniers examens sont facultatifs; ils doivent être subis uniquement par les sous-officiers désirant être transférés à une unité dont le régime linguistique diffère de celui de l'unité dont ils font partie.

3. Het taalstelsel der eenheden.

Bij de Landmacht is het ééntalig stelsel tot op de echelon bataljon feitelijk van toepassing; nochtans zijn op deze algemene regel evenwel enkele uitzonderingen die moeten worden aanvaard wanneer het aantal miliciens de oprichting van een ééntalig bataljon niet rechtvaardigt (zoals dit het geval is voor de miliciens van het Duits taalstelsel) of wanneer bepaalde eenheden of organismen slechts een klein aantal militairen bevatten die andere eenheden van beide taalstelsels moeten steunen of ook nog wanneer het aantal eenheden met een bepaalde specialiteit of van een bepaald wapen een ééntalige lichte op de echelon bataljon niet mogelijk maakt (zoals dit het geval is voor de valschermspringers en de commando's).

Bij de Luchtmacht werd het ééntalig stelsel tot op de echelon wing aangenomen daar waar zulks mogelijk is. Nochtans bereiken de waarde van vele gespecialiseerde strijdende eenheden slechts de echelon van een smaldeel en alzo kan het ééntalig stelsel van die eenheden niet tot op de echelon wing worden doorgedreven. Bovendien steunen vele diensteenheden van de Luchtmacht strijdende elementen die tot beide taalstelsels behoren; het is dus noodzakelijk dat deze administratieve en logistieke eenheden een gemengd taalstelsel moeten behouden.

Voor het taalstelsel der eenheden bij de Zeemacht wordt er steeds de gebruikelijke algemene regel gevolgd. De eenheden te land, zoals commando-, dienst-, en mobilisatie-eenheden, zijn tweetalig. De zeeschepen daarentegen zijn ééntalig met uitzondering van deze die voorzien zijn voor de logistieke steun der operationele bodems.

Wegens haar verspreiding over gans het land en de vaste geografische ligging van haar eenheden, is het taalstelsel der eenheden van de Rijkswacht in 1961 niet veranderd. Nochtans heeft de Staf van de Rijkswacht een algemene studie ondernomen met het oog op een meer renderende organisatie der territoriale eenheden. Deze studie moet echter rekening houden met vele factoren en zal een zekere tijd vergen. Het is echter te voorzien dat deze reorganisatie enkele wijzigingen zal meebrengen in het taalstelsel van sommige territoriale eenheden; maar ze zal een aantal moeilijkheden uitschakelen die nu voorkomen in de tweetalige eenheden en waarvan in vorige verslagen reeds meermaals gewag werd gemaakt.

4. Het gebruik der talen in de eenheden.

Op ministerieel echelon, behalve bij de dienst van het Burgerlijk Algemeen Bestuur, is het personeel niet onderverdeeld volgens de taalstelsels, doch in éénzelfde dienst gegroepeerd. Deze toestand brengt echter geen moeilijkheden met zich mede en de toepassing der voorschriften van artikel 24, d) en f) der wet van 30 juli 1938 geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

3. Le régime linguistique des unités.

A la Force Terrestre, le régime linguistique unilingue est en réalité d'application jusqu'à l'échelon bataillon; il existe toutefois quelques exceptions à cette règle générale qui doivent être acceptées lorsque le nombre de miliciens ne justifie pas la création d'un bataillon unilingue (comme c'est le cas des miliciens de régime linguistique allemand) ou lorsque certaines unités ou organismes ne comprennent qu'un petit nombre de militaires qui doivent soutenir d'autres unités des deux régimes linguistiques, ou encore lorsque le nombre d'unités d'une certaine spécialité ou appartenant à une arme déterminée ne permettent pas la mise à la disposition d'une levée unilingue à l'échelon bataillon (comme c'est le cas des parachutistes et des commandos).

A la Force Aérienne le régime linguistique unilingue a été adopté jusqu'à l'échelon wing dans les cas où cela s'est avéré possible. La valeur de plusieurs unités combattantes n'atteint toutefois que l'échelon d'une escadrille et de cette façon l'adoption du régime linguistique unilingue pour ces unités ne peut être poussée jusqu'à l'échelon wing. En outre plusieurs unités de service de la Force Aérienne soutiennent des éléments combattants aux deux régimes linguistiques; il est donc nécessaire qu'un régime linguistique mixte soit maintenu au sein de ces unités administratives et logistiques.

En ce qui concerne le régime linguistique des unités de la Force Navale, la règle générale et usuelle est suivie en permanence. Les unités terrestres, telles que les unités commando de service et de mobilisation sont bilingues. Les navires ont toutefois des équipages bilingues, à l'exclusion de ceux qui sont prévus pour le soutien logistique des bâtiments opérationnels.

Le régime linguistique des unités de la Gendarmerie Nationale n'a pas changé en 1961 à cause de sa dispersion dans le pays entier et de la situation géographique fixe de ses unités. L'Etat-major de la Gendarmerie Nationale a toutefois entrepris une étude générale dans le but d'élaborer une organisation d'un plus grand rendement des unités territoriales. Cette étude doit pourtant tenir compte de plusieurs facteurs et elle sera de longue durée. Il est d'ailleurs à prévoir que cette réorganisation aura des répercussions sur le régime linguistique de certaines unités territoriales; mais elle éliminera une série de difficultés auxquelles il faut à présent faire face dans les unités bilingues et dont il a été question à plusieurs reprises dans des rapports antérieurs.

4. L'usage des langues à l'Armée.

A l'échelon ministériel, sauf au sein de l'Administration Générale Civile, le personnel n'est pas subdivisé suivant les régimes linguistiques, mais groupé dans un même service. Cette situation ne cause pas de difficultés et l'application des prescriptions de l'article 24 d) et f) de la loi du 30 juillet 1938 n'occasionne pas de remarques.

De moeilijkheden die zekere diensten op taalgebied ontmoeten wanneer ze problemen met intergeallieerde organismen behandelen, werden reeds uiteengezet in vorige verslagen. Daar, in NATO-verband alleen de Engelse en Franse taal gebruikt worden, blijven deze moeilijkheden voortbestaan voor bepaalde ééntalige Nederlandse diensten die soms verplicht zijn de stukken die voor onze intergeallieerde staven bestemd zijn, in het Frans of in het Engels op te maken.

Ook de Rijkswacht kent soms moeilijkheden op taalgebied in de eenheden. Zoals reeds vroeger werd gezegd, zijn de behoeften in tweetalig personeel zeer groot in deze gewapende macht. De Rijkswacht beschikt echter voor 't ogenblik niet over dit noodzakelijk tweetalig personeel; zodoende is het commando wel verplicht ééntalig personeel in gemengde eenheden te plaatsen. Deze toestand is nadelig voor de dienst; hij verzwaart onvermijdelijk de prestaties en de administratieve werkzaamheden der tweetalige eenheden. Doch deze feitelijke toestand moet voorlopig worden aanvaard in afwachting dat het noodzakelijk tweetalig personeel beschikbaar is.

5. De scholen en opleidingsorganismen.

In de scholen en opleidingsorganismen van het Leger en van de Rijkswacht worden de wettelijke voorschriften toegepast en zijn de leerlingen ingedeeld in Nederlandse en Franse secties. Nochtans zijn er voor hoog gespecialiseerde kursussen met een zeer klein aantal leerlingen niet noodzakelijk twee ééntalige administratieve onderverdelingen voorzien. Voor het onderwijs zelf, bestaan de ééntalige secties; het onderricht wordt altijd gegeven in de taal der leerlingen.

Artikel 11 van de taalwet voorziet dat het onderwijzend personeel der scholen en opleidingscentra het bewijs moet geleverd hebben dat het de taal waarin de kursussen gegeven worden, grondig kent. Over 't algemeen is dit het geval. Nochtans kan het gebeuren dat voor zekere kursussen de professoren dit wettelijk voorgeschreven bewijs nog niet hebben geleverd, niettegenstaande ze de taal in feite kennen.

Deze toestand is toe te schrijven aan de mutaties onder het militair personeel; sommige leraars hebben de gelegenheid nog niet gekregen het examen over de grondige kennis van de tweede taal af te leggen vermits dit examen slechts éénmaal per jaar wordt ingericht. In deze optiek moeten dan ook de voorlopige uitzonderingen worden beschouwd.

In 1961 was het aantal kandidaten voor de Krijgsschool zeer gering. Daar er voor de werving slechts officieren in aanmerking kunnen komen die 7 tot 15 jaar graad tellen en er geen plaatsen worden voorbehouden per taalstelsel, kan men geen absolute waarde hechten aan de statistieken der ingangsexamens. Er dient bovendien ook te worden opgemerkt dat niemand verplicht wordt aan deze examens deel te nemen; het aantal kandidaten — en dus onrechtstreeks ook het aantal kandidaten die slagen in de ingangsexamens — hangt dus gro-

Les difficultés éprouvées par certains services en matière linguistique en traitant des problèmes avec les organismes interalliés, ont été exposées dans des rapports antérieurs. L'OTAN n'employant que le français et l'anglais ces difficultés persistent pour certains services unilingues néerlandais qui sont parfois obligés de rédiger en français ou en anglais les documents destinés à nos états-majors interalliés.

La Gendarmerie elle aussi éprouve parfois des difficultés en matière linguistique dans les unités. Nous avons déjà dit que les besoins en personnel bilingue sont considérables à cette force. Néanmoins la Gendarmerie ne dispose pas de ce personnel bilingue nécessaire à l'heure actuelle; ainsi le commandement est obligé de placer du personnel unilingue dans les unités mixtes. Cette situation est nuisible au service; elle augmente évidemment les prestations et les activités administratives des unités bilingues. Pourtant cette situation de fait doit être acceptée provisoirement en attendant que le personnel bilingue nécessaire soit mis à sa disposition.

5. Les écoles et organismes d'instruction.

Dans les écoles et organismes d'instruction de l'Armée et de la Gendarmerie les prescriptions légales sont appliquées et les élèves sont répartis en sections néerlandaises et françaises. Cependant pour des cours hautement spécialisés avec très peu d'élèves on ne prévoit pas nécessairement deux subdivisions administratives unilingues. Pour l'enseignement même il y a des sections unilingues; l'instruction est toujours donnée dans la langue des élèves.

L'article 11 de la loi en matière linguistique prévoit que le personnel enseignant des écoles et des centres d'instruction doit avoir fait preuve d'une connaissance approfondie de la langue dans laquelle les cours sont donnés, ce qui est généralement le cas. Cependant il peut arriver que pour certains cours, les professeurs n'ont pas encore fourni cette preuve légale prescrite, malgré le fait qu'ils ont une connaissance réelle de la langue. Cette situation est due aux mutations parmi le personnel militaire; certains professeurs n'ont pas encore eu l'occasion de passer l'examen sur la connaissance approfondie de la seconde langue puisque cet examen n'est organisé qu'une seule fois par an. Dans cette optique il faut considérer les exceptions provisoires.

En 1961 le nombre des candidats pour l'Ecole de Guerre était minime. Seuls les officiers qui comptent 7 à 15 années d'ancienneté dans le grade étant admis et les places n'étant pas réservées par régime linguistique, on ne peut point fixer la valeur absolue des statistiques concernant les examens d'admission. En outre il faut remarquer que nul n'est tenu à participer à ces examens; le nombre des candidats — et indirectement le nombre des candidats qui réussissent aux examens d'admission — dépend donc en grande partie de la préparation

tendeels af van de persoonlijke voorafgaande voorbereiding die zekere officieren zich getroosten en die zwaar studiewerk met zich meebrengt. Nochtans mag men aannemen dat in de eerstkomende jaren de verhouding op taalgebied tussen de stagedoende officieren der Krijgsschool naar een meer harmonisch evenwicht zal overgaan daar de werving zich binnenkort zal richten tot de officieren die onderluitenant werden benoemd tijdens de jaren met een normale verhouding op taalgebied.

6. Het onderwijs van de tweede landstaal.

In de Koninklijke Kadettenschool worden de voorschriften van het Ministerie van de Nationale Opvoeding en Kultuur volledig toegepast bij het onderwijs der tweede landstaal. In de verschillende opleidingsscholen voor beroepsofficieren, wordt er nog altijd een grote inspanning geleverd bij het onderwijs der tweede taal. Het is dan ook niet te verwonderen dat bij de examens over de wezenlijke kennis de tweede taal voor lagere officieren meestal zeer goede uitslagen worden geboekt.

Zoals sinds enkele jaren, werd er in 1961 een cursus ingericht voor de Franstalige kandidaat-majors als voorbereiding tot het wettelijk taalexamen voor hogere officieren. De cursus duurde drie weken en werd gegeven door burgerlijke leraars die door het Ministerie van Nationale Opvoeding en Kultuur werden afgedeeld. Het doel van deze cursus bestaat er voornamelijk in aan de kandidaat-majors een betere algemene kennis van het Nederlands te geven en tevens hun uitspraak te verzorgen.

In 1961 volgden er 39 kandidaat-majors deze cursus waaronder 30 in het wettelijk examen slaagden en 9 mislukten. Wanneer men echter rekening houdt met het feit dat over 't algemeen slechts deze kandidaten de lessen volgen die zich het minst gewapend voelen om het wettelijk examen af te leggen, dan mogen deze uitslagen als zeer voldoende worden beschouwd.

7. Bijzondere problemen.

Onder deze algemene problemen zullen enkele bepaalde aspecten van het taalprobleem bij het Leger besproken worden die moeilijk onder een algemene titel kunnen worden samengebracht.

Samenstelling der taaljury's.

De verschillende taaljury's die in 1961 zetelden werden samengesteld overeenkomstig de bepalingen van het Koninklijk Besluit n° 31900 van 25 september 1954, gewijzigd door het Koninklijk Besluit van 7 mei 1956. Zodoende kwamen er niet de minste moeilijkheden voor en vergt dit bijzonder punt geen commentaar.

personnelle préalable de certains officiers qui comporte une étude sérieuse. On peut cependant admettre que dans les premières années à venir le rapport en matière linguistique entre les officiers stagiaires de l'Ecole de Guerre tendra vers un équilibre de plus en plus harmonieux, puisque sous peu le recrutement fera appel aux officiers nommés sous-lieutenant pendant les années ayant une proportion normale en matière linguistique.

6. L'enseignement de la seconde langue nationale.

A l'Ecole Royale des Cadets les prescriptions du Ministère de l'Éducation Nationale et de la Culture sont appliquées intégralement pour l'enseignement de la seconde langue nationale. Dans les différentes écoles pour officiers de carrière, on fait un grand effort pour l'enseignement de la seconde langue nationale. Il ne faut donc pas s'étonner du fait que pour les examens sur la connaissance effective de la seconde langue nationale pour les officiers subalternes les résultats sont généralement très bons.

En 1961, tout comme cela se fait depuis quelques années, un cours a été organisé pour les candidats-majors d'expression française en vue de la préparation à l'épreuve linguistique légale pour officiers supérieurs. Le cours qui durait trois semaines, était donné par des professeurs civils détachés par le Ministère de l'Éducation Nationale et de la Culture. Ce cours tend principalement à donner aux candidats-majors une meilleure connaissance générale du néerlandais tout en soignant la prononciation.

En 1961, 39 candidats-majors ont suivi ce cours, dont 30 ont réussi et 9 ont échoué à l'examen légal. Cependant compte tenu du fait qu'en général les cours ne sont suivis que par les candidats qui se sentent le moins armés pour passer l'examen légal, ces résultats peuvent être considérés comme très suffisants.

7. Problèmes particuliers.

Parmi ces problèmes généraux, nous traiterons quelques aspects déterminés du problème linguistique à l'Armée qui peuvent être réunis difficilement sous un titre général.

Composition des jurys linguistiques.

Les différents jurys linguistiques siégeant en 1961 ont été composés suivant les dispositions de l'Arrêté Royal n° 31900 du 25 septembre 1954, modifié par Arrêté Royal du 7 mai 1956. Ainsi il ne se présentait aucune difficulté et ce point spécial n'exige pas de commentaires.

Betrekkingen met de bestuurlijke autoriteiten en het publiek.

De toepassing van de wettelijke voorschriften op dit gebied geschiedde op normale wijze en gaven also geen aanleiding tot bijzondere opmerkingen.

Gebruik van het beschaafd Nederlands.

Zoals vorige jaren werd er ook in 1961 een inspanning geleverd in het Leger om het gebruik van het beschaafd Nederlands te bevorderen. Zo werden er verschillende maatregelen getroffen zoals de «Week van Algemeen Beschaafd Nederlands» in de maand februari, het inrichten van kursussen voor de NATO-techniekers, het ter beschikking stellen der militairen van «Assimil»-materieel en dergelijke andere maatregelen. Er werd bovendien geëist dat tijdens de artistieke voorstellingen in het Nederlands, de beschaafde omgangstaal zou worden gebruikt.

* * *

Dit jaarlijks verslag over de toepassing van de taalwet bij het Leger doet uitschijnen dat de ideale toestand op taalgebied nog niet verwezenlijkt is bij het Leger.

Nochtans is het mogelijk reeds nu voor bepaalde punten maatregelen te treffen om de bestaande toestanden te verbeteren. In dit verband gebeurden er dan ook in 1961 zekere mutaties tussen eenheidscommandanten, ten einde te bekomen dat alle eenheidscommandanten met hun ondergeschikten normale militaire en menselijke betrekkingen zouden hebben in de taal van deze ondergeschikten; geen enkel exclusivisme wordt er door deze maatregel beoogd; het enige criterium terzake is een feitelijke goede kennis van de taal.

Maar het verslag toont echter ook ontegensprekelijk dat in 1961 een grote vooruitgang werd geboekt. Dit aspect is dan ook aanmoedigend voor de toekomst en ik kan U verzekeren dat de evolutie van het taalprobleem met veel aandacht zal gevolgd worden.

De Minister van Landsverdediging,

Rapports avec les autorités administratives et avec le public.

L'application des prescriptions légales en cette matière se faisait de façon normale et ne donnait pas lieu à des remarques particulières.

Le bon usage du néerlandais.

Comme les années précédentes, un effort a été fait en 1961 à l'Armée pour l'encouragement du bon usage du néerlandais. Ainsi plusieurs mesures ont été prises, comme «La semaine du bon usage du néerlandais» au mois de février, l'organisation de cours pour les techniciens OTAN, la mise à la disposition des militaires de matériel «Assimil» et d'autres mesures pareilles. En outre on a exigé que pendant les séances artistiques en néerlandais, le bon usage soit appliqué.

* * *

Ce rapport annuel sur l'application de la loi en matière linguistique à l'Armée fait ressortir que la situation idéale en matière linguistique n'est pas encore réalisée à l'Armée.

Néanmoins il est possible de prendre dès maintenant des mesures en vue d'améliorer la situation existante. Ainsi en 1961 certains commandants d'unité ont fait mutation, en vue d'obtenir que tous les commandants d'unité aient des relations militaires et humaines normales avec leurs subordonnés dans la langue de ces derniers. Cette mesure n'envisageait aucun exclusivisme; le seul critère en la matière est une bonne connaissance effective de la langue.

Cependant le rapport démontre incontestablement qu'en 1961 un progrès considérable a été réalisé. Cet aspect est encourageant pour l'avenir et je puis vous assurer que l'évolution du problème linguistique sera suivie avec beaucoup d'attention.

Le Ministre de la Défense Nationale

P. W. SEGERS.

BIJLAGE A.

AANWERFING VAN OFFICIEREN
VAN HET ACTIVE KADER IN 1961.

ANNEXE A.

RECRUTEMENT
D'OFFICIERS D'ACTIVE EN 1961.

Reeksen — Séries	WERVINGEN RECRUTEMENTS	Aantal kandidaten — Nombre de candidats			Aantal plaatsen — Nombre de places			Aantal aangenomen kandidaten — Nombre de candidats admis				Totaal — Total
		Nederlands taalstelsel Régime néerlandais	Frans taalstelsel Régime français	Totaal — Total	Nederlands taalstelsel Régime néerlandais	Frans taalstelsel Régime français	Totaal — Total	Nederl. taalstelsel Régime néerland.	Frans taalstelsel Régime français	Aantal — Nombre	%	
1	KMS (AW) — ERM (TA)	88	47	135	26	20	46	33(1)	57	25(1)	43	58(1)
2	KMS (Pol) — ERM (Pol)	13	24	37	36	24	60	29(1)	61	19(2)	39	48(2)
3	KMS (AW + Pol) — ERM (TA + Pol)	62	53	115	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Examen A (Intermachten) — Examen A (Interforces) (3)	97(3)	73(3)	170(3)	55(3)	35(3)	90(3)	24(3)	58	15(3)	42	36(3)
5	Examen A (Lu M) — Examen A (FAé)	71	25	96	28	18	46	21	73	8	27	29
6	Examen A (ZM) — Examen A (FN)	15	4	19	9	7	16	9	90	1	10	10
7	Examen A (Rijkswacht) — Examen A (Gendarmerie)	—	—	—	5	5	10	—	—	—	—	—
8	KSGD (Geneesheren) — ERSS (Médecins)	23	32	55	8	7	15	7	59	5	41	42
9	KSGD (Apotheekers) — ERSS (Pharmaciens)	6	—	6	4	1	5	3	100	—	—	3
TOTAAL — TOTAL		375	258	633	171	117	288	123	62,5	73	37,5	196

(1) Komen uit het aantal kandidaten van reeksen 1 en 3.

(2) Komen uit het aantal kandidaten van reeksen 2 en 3.

(3) Kandidaten voor de Rijkswacht inbegrepen.

(1) Proviennent du nombre de candidats des séries 1 et 3.

(2) Proviennent du nombre de candidats des séries 2 et 3.

(3) Inclus les candidats pour la Gendarmerie.

BIJLAGE B.

ANNEXE B.

BENOEMINGEN TOT ONDERLUITENANT
IN 1961.(Marine - aspiranten, aspiranten technici,
onderluitenanten der diensten voor de Zee-
macht).NOMINATIONS
DE SOUS-LIEUTENANTS EN 1961.(Aspirants de marine, aspirants techniciens,
sous-lieutenants des services pour la Force
Navale).

Reeks — <i>Série</i>	KRIJGSMACHT — <i>FORCES</i>	Officieren van het actieve kader <i>Officiers du cadre actif</i>				
		TOTAAL — <i>TOTAL</i>	Nederlands taalstelsel — <i>Régime néerlandais</i>		Frans taalstelsel — <i>Régime français</i>	
			Aantal — <i>Nombre</i>	%	Aantal — <i>Nombre</i>	%
1	Landmacht. — <i>Force Terrestre</i> (1)	178	111	62	67	38
2	Luchtmacht. — <i>Force Aérienne</i> (2)	24	15	62,5	9	37,5
3	Zeemacht. — <i>Force Navale</i>	14	10	71,5	4	28,5
4	Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i>	8	8	100	—	—
5	TOTALEN. — <i>TOTAUX</i>	221	143	64,6	80	35,4

(1) Er werden daarenboven nog 4 aalmoezeniers
benoemd (1 F en 3 N).

(2) Inbegrepen 4 hulpofficieren (1 F en 3 N).

(1) En outre, il a été procédé aux nominations de 4 aumô-
niers (1 F et 3 N).

(2) Inclus 4 officiers auxiliaires (1 F et 3 N).

BIJLAGE C.

BENOEMINGEN TOT MAJOOR IN 1961.
(Korvetkapitein, kapitein technicus
of majoor der diensten bij de Zeemacht).

ANNEXE C.

NOMINATIONS DE MAJORS EN 1961.
(Capitaine de corvette, capitaine technicien
ou major des services à la Force Navale).

Recks — Série	KRIJGSMACHT	Aantal kandidaten — Nombre de candidats		Aantal benoemde kandidaten — Nombre de promus			
		Nederlands taaltelsel — Régime néerlandais	Frans taaltelsel — Régime français	Nederlands taaltelsel — Régime néerlandais		Frans taaltelsel — Régime français	
				Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%
1	Landmacht. — Force Terrestre . . .	36 (1)	166 (1)	9	13,6	57	86,4
2	Luchtmacht. — Force Aérienne . . .	3	8	2	40	3	60
3	Zeemacht. — Force Navale . . .	—	—	—	—	—	—
4	Rijkswacht. — Gendarmerie . . .	—	—	—	—	—	—
5	TOTALEN. — TOTAUX . . .	39	174	11	15,5	60	84,5

(1) Deze kandidaten zijn dezelfde voor 1960 en 1961; tussen deze kandidaten werden er reeds 46 benoemd in 1960 (waaronder 11 N en 35 F).

(2) Kandidaten van 1960 en aangesteld in 1961.

(1) Ces candidats sont les mêmes pour 1960 et 1961; parmi ces candidats 46 ont été nommés en 1960 (parmi lesquels 11 N et 35 F).

(2) Candidats de 1960 et commissionnés en 1961.

**TOESTAND
VAN HET PERSONEEL OP TAALGEBIED.**

**SITUATION DU PERSONNEL
AU POINT DE VUE LINGUISTIQUE.**

Aantal officieren
op datum van 31 december 1961.

Effectifs en officiers
à la date du 31 décembre 1961.

Reeks Série	KRIJGSMACHT (1)	Actieve kader Cadre actif				Aanvullingskader Cadre de complément				Reserveofficieren wederopgeroepen voor lange termijn Officiers de réserve en rappel de longue durée			
		Ned. taaltelsel Régime néerl.		Frans taaltelsel Régime français		Ned. taaltelsel Régime néerl.		Frans taaltelsel Régime français		Ned. taaltelsel Régime néerl.		Frans taaltelsel Régime français	
		Totaal — Total	Aantal — Nombre	%	Totaal — Total	Totaal — Total	Aantal — Nombre	%	Totaal — Total	Totaal — Total	Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre
1	Landmacht — Force terrestre . . .	5.041	1.637	32	3.404	68	577	68	277	32	172	68	39
2	Luchtmacht — Force Aérienne (2) . . .	1.073	417	39	656	61	123	64	52	59	48	17	7
3	Zeemacht — Force Navale . . .	222	131	59	91	41	26	21	81	5	19	8	8
4	Rijkswacht — Gendarmerie . . .	297	102	34	195	66	—	—	—	—	—	—	—
5	Ter beschikking van andere departementen. — A la disposition d'autres départements . . .	90	20	22	70	78	15	9	64	6	36	—	—
6	TOTALEN — TOTAUX . . .	6.723	2.307	34	4.416	66	1.018	671	66	347	34	197	83
												42	58

(1) De aalmoezeniers niet inbegrepen.

Aalmoezeniers: actief kader 71 (39 N en 32 F) en reserve kader 1/4 (26 N en 18 F).

(2) De 103 hulpofficieren niet inbegrepen (55 N en 48 F).

(1) Non compris les aumôniers.

Aumôniers: cadre actif 71 (39 N et 32 F) et cadre de réserve 1/4 (26 N et 18 F).

(2) Non compris 103 officiers auxiliaires (55 N et 48 F).

BIJLAGE E.

ANNEXE E.

ONDEROFFICIEREN.

Aanwerving van kandidaat-gegradueerden
in 1961.

SOUS-OFFICIERS.

Recrutement
de candidats gradés en 1961.

Reeks — Série	AANWERVING — RECRUTEMENT	TOTAAL — TOTAL	Nederlands taaltstelsel — <i>Régime néerlandais</i>		Frans taaltstelsel — <i>Régime français</i>	
			Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%
1	Koninklijke Kadettenschool (Laken). — <i>Ecole Royale des Cadets (Laeken)</i>	105	55	52,4	50	47,6
2	Koninklijke Kadettenschool (Lier). — <i>Ecole Royale des Cadets (Lierre)</i>	55	55	100	—	—
3	Centrale School. — <i>Ecole centrale</i>	108	74	68,5	34	31,5
4	SKOOK 1. — <i>ECSOFA 1</i>	133	—	—	133	100
5	SKOOK 2. — <i>ECSOFA 2</i>	151	151	100	—	—
6	SKOO/ZM. — <i>ECSO FN</i>	3	1	33	2	67
7	Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i>	51	25	49	26	51
8	TSI LM. — <i>ETI FT</i>	38	27	71	11	29
9	TSI Lu M. — <i>ETI FAé</i>	74	30	40	44	60
10	TSI ZM. — <i>ETI FN</i>	—	—	—	—	—
11	Werving LM. — <i>Recrutement FT</i>	162	98	61	64	39
12	Werving Lu M — <i>Recrutement FAé</i>	—	—	—	—	—
13	Werving ZM. — <i>Recrutement FN</i>	—	—	—	—	—
14	TOTALEN. — <i>TOTAUX</i>	880	516	58,6	364	41,4

BIJLAGE F.

ANNEXE F.

BENOEMINGEN TOT SERGEANT IN 1961.

(Kwartiermeester der Zeemacht
en Opperwachtmeester der Rijkswacht).

NOMINATIONS DE SERGENTS EN 1961

(Quartier-Maître à la Force Navale
et Maréchal des Logis-Chef à la Gendarmerie).

Reeks — Série	KRIJGSMACHT — FORCES	TOTAAL — TOTAL	Nederlands taalstelsel — Régime néerlandais		Frans taalstelsel — Régime français	
			Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%
1	LANDMACHT. — <i>FORCE TER-RESTRE</i>	503	302	60	201	40
	Specialisten. — <i>Spécialistes</i>	181	108	60	73	40
	Niet specialisten. — <i>Non spécialistes</i>	322 (1)	194	60	128	40
2	LUCHTMACHT. — <i>FORCE AERIENNE</i>	510	335	65,7	175	34,3
	Varend personeel. — <i>Personnel navigant</i>	1	1	100	—	—
	Specialisten. — <i>Spécialistes</i>	456	298	65,3	158	34,7
	Niet specialisten. — <i>Non spécialistes</i>	53	36	68	17	32
3	ZEEMACHT. — <i>FORCE NAVALE</i>	80	50	62,5	30	37,5
4	RIJKSWACHT. — <i>GENDARMERIE</i>	117	57 (2)	48,8	60 (3)	51,2
5	TOTALEN. — <i>TOTAUX</i>	1 210	744	61,5	466	38,5

(1) 1 % Duitssprekende niet inbegrepen.

(2) Waaronder 10 tweetalig (N - F).

(3) Waaronder 4 tweetalig (F - N).

(1) Non compris 1 % d'expression allemande.

(2) Parmi lesquels, 10 bilingues (N - F).

(3) Parmi lesquels, 4 bilingues (F - N).

BIJLAGE G.

ANNEXE G

OVERGANGEN NAAR HET KORPS DER
BEROEPSONDEROFFICIEREN IN 1961.PASSAGE DANS LE CORPS DES SOUS-
OFFICIERS DE CARRIERE EN 1961.

Reeks — Série	KRIJGSMACHT — FORCES	TOTAAL — TOTAL	Nederlands taalstelsel — Régime néerlandais		Frans taalstelsel — Régime français	
			Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%
1	LANDMACHT. — <i>FORCE TER-RESTRE</i>	614	367	60	247	40
	Specialisten. — <i>Spécialistes</i> . . .	411	241	59	170	41
	Niet specialisten. — <i>Non spécialistes</i>	203	126	62	77	38
2	LUCHTMACHT. — <i>FORCE AERIENNE</i>	411	264	64,2	147	35,8
	Varend personeel. — <i>Personnel navigant</i>	5	2	40	3	60
	Specialisten. — <i>Spécialistes</i> . . .	384	251	65,4	133	34,6
	Niet specialisten. — <i>Non spécialistes</i>	22	11	50	11	50
3	ZEEMACHT. — <i>FORCE NAVALE</i> .	69	52	75,4	17	24,6
4	TOTALEN. — <i>TOTAUX</i>	1.094	683	62,5	411	37,5

BIJLAGE H.

ANNEXE H.

AANTAL ONDEROFFICIEREN VAN HET
ACTIEVE KADER OP 31 DECEMBER 1961.EFFECTIFS EN SOUS-OFFICIERS
D'ACTIVE AU 31 DECEMBRE 1961.

Reeks — Série	KRIJGSMACHT — FORCES	TOTAAL — TOTAL	Nederlands taalstelsel — Régime néerlandais		Frans taalstelsel — Régime français	
			Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%
1	Landmacht. — <i>Force Terrestre</i> . . .	16.523	9 297	56,27	7 226	43,73
2	Luchtmacht. — <i>Force Aérienne</i> . . .	7 471	4 240	56,76	3 231	43,24
3	Zeemacht. — <i>Force Navale</i> . . .	1 445	1.085	75,09	360	24,91
4	Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i> . . .	11 474 (1)	5.960 (2)	52	5.514 (3)	48
5	Ter beschikking van andere departementen. — <i>A la disposition d'autres départements</i>	146	45	30,9	101	69,1
TOTALEN. — <i>TOTAUX</i>		37.059	20.627	55,66	16.432	44,34

(1) Waaronder 1.027 tweetalig.

(2) Waaronder 796 tweetalig.

(3) Waaronder 231 tweetalig.

(1) Parmi lesquels 1.027 bilingues.

(2) Parmi lesquels 796 bilingues.

(3) Parmi lesquels 231 bilingues.

**TOESTAND
VAN HET PERSONEEL OP TAALGEBIED.**

Miliciens ingelijfd in 1961.

**SITUATION DU PERSONNEL
AU POINT DE VUE LINGUISTIQUE.**

Miliciens incorporés en 1961.

Reeks — Série	KRIJGSMACHT — FORCES	CATEGORIEEN — CATEGORIES	Totaal — Total		Nederl. taaltelsel — Régime néerland.		Frans taaltelsel — Régime français		Duits taaltelsel — Régime allemand	
			Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%
1	LANDMACHT FORCE TERRESTRE	KRO — COR	539	50,33	532	49,67	—	—	—	—
		KROO — CSOR	2.196	58,73	1.537	41,11	6	0,16	—	—
		Niet KRG — Non CGR	19.281	60,86	12.246	38,65	156	0,49	—	—
		KRO (gezondheidsdienst) — COR (service de santé)	435	44,37	242	55,63	—	—	—	—
		Niet KRG (geestelijken) — Non CGR (ecclésiastiques)	172	64,18	96	35,82	—	—	—	—
		Totaal — Total	22.381	60,17	14.653	39,39	162	0,44	—	—
2	LUCHTMACHT FORCE AERIENNE	KRO — COR	68	43,87	87	56,13	—	—	—	—
		KROO — CSOR	68	48,57	72	51,43	—	—	—	—
		Niet KRG — Non CGR	1.421	59,88	952	40,12	—	—	—	—
		Totaal — Total	1.557	58,36	1.111	41,64	—	—	—	—
3	ZEEMACHT FORCE NAVALE	KRO — COR	61	47,29	68	52,71	—	—	—	—
		KROO — CSOR	208	58,26	149	41,74	—	—	—	—
		Niet KRG — Non CGR	735	61,25	465	38,75	—	—	—	—
		Totaal — Total	1.004	59,55	682	40,45	—	—	—	—
4	TOTALEN TOTALS	KRO — COR	861	48,10	929	51,90	—	—	—	—
		KROO — CSOR	2.472	58,36	1.758	41,50	6	0,14	—	—
		Niet KRG — Non CGR	21.609	60,83	13.759	38,73	156	0,44	—	—
		Algemeen totaal — Total général	24.942	60,03	16.446	39,58	162	0,39	—	—

BIJLAGE J.

ANNEXE J.

HOGER MILITAIR ONDERWIJS.

ENSEIGNEMENT MILITAIRE SUPERIEUR.

Reeks — Série	AANWERVINGEN 1961 — RECRUTEMENTS 1961	Aantal kandidaten — Nombre de candidats		Aantal aangenomen kandidaten — Nombre de candidats admis		
		Nederlands taalstelsel — Régime néerlandais	Frans taalstelsel — Régime français	Totaal — Total	Nederlands taalstelsel — Régime néerlandais	Frans taalstelsel — Régime français
1	KRIJGSSCHOOL. — ECOLE DE GUERRE.					
	Landmacht. — Force Terrestre	8	14	11	4	7
	Luchtmacht. — Force Aérienne	4	8	7	1	6
	Zeemacht. — Force Navale	—	1	—	—	—
	Rijkswacht. — Gendarmerie	—	1	—	—	—
	TOTAAL. — TOTAL	12	24	18	5	13
2	SCHOOL VOOR MILITAIRE ADMINISTRATEURS. — ECOLE D'ADMINISTRATEURS MILITAIRES (1)	5	12	9	2	7
3	TOTALEN. — TOTAUX	17	36	27	7	20

(1) Aanwerving om de twee jaar.

(1) Recrutement tous les deux ans.

BIJLAGE K.

ANNEXE K.

EXAMEN OVER DE GRONDIGE KENNIS
VAN DE TWEEDE TAAL IN 1961.EPREUVE SUR LA CONNAISSANCE
APPROFONDIE DE LA SECONDE LANGUE
EN 1961.
(Interforces).

EXAMENS IN HET NEDERLANDS.

Kandidaten	29
Geslaagd	19
Mislukt	9

EXAMENS IN HET FRANS.

Kandidaten	40
Geslaagd	30
Mislukt	10

EPREUVES EN NEERLANDAIS.

Candidats	29
Réussites	19
Echecs	9

EPREUVES EN FRANÇAIS.

Candidats	40
Réussites	30
Echecs	10

BIJLAGE L.

ANNEXE L.
EPREUVES LINGUISTIQUES
POUR CANDIDATS MAJORS EN 1961.
Officiers du cadre actif.

TAALEXAMEN VOOR KANDIDAAT
MAJOORS IN 1961.
Officiëren van het actieve kader.

Ranks	KRIJGSMACHT	Examens in het Nederlands <i>Epreuves en néerlandais</i>				Examens in het Frans <i>Epreuves en français</i>			
		Kandidaten <i>Candidats</i>	Geslaagd <i>Réussites</i>	1 ^e mislukking 1 ^{er} échec	2 ^e mislukking 2 ^e échec	Kandidaten <i>Candidats</i>	Geslaagd <i>Réussites</i>	1 ^e mislukking 1 ^{er} échec	2 ^e mislukking 2 ^e échec
	<i>FORCES</i>								
1	Landmacht — <i>Force Terrestre</i>	135	95	40	—	23	22	1	—
2	Luchtmacht — <i>Force Aérienne</i>	40	23	12	5	12	12	—	—
3	Zeeacht — <i>Force Navale</i>	3	3	—	—	3	1	2	—
4	Rijkswacht — <i>Gendarmerie</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Hoofdaalmoczenier — <i>Aumônier Principal</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Totalen — <i>Totaux</i>		178	121	52	5	38	35	3	—

BIJLAGE N.

TAALEXAMENS VOOR KANDIDAAT
ONDERLUITENANTEN IN 1961.ANNEXE N.
EPREUVES LINGUISTIQUES
POUR CANDIDATS SOUS-LIEUTENANTS

EN 1961.

Officiers du cadre actif.

Officiers van het actieve kader.

Reeks — Série	KRIJGSMACHT — FORCES	Examens in het Nederlands Epreuves en néerlandais			Examens in het Frans Epreuves en français		
		Kandidaten Candidats	Geslaagd Réussites	Mislukt Echecs	Kandidaten Candidats	Geslaagd Réussites	Mislukt Echecs
1	Landmacht en intermachten. — Force Terrestre et inter- forces	72	64	8	105	100	5
2	Luchtmacht (Kader). — Force Aérienne (Cadre) . . .	2	—	2	2	2	—
3	Zee-macht (Kader). — Force Navale (Cadre)	—	—	—	10	10	—
4	Rijkswacht (Kader). — Gendarmerie (Cadre)	—	—	—	4	4	—

INHOUDSTAFEL.

	Blz.
1. De toestand van het personeel op taalgebied . . .	2
2. De taalexamens	4
3. Het taalstelsel der eenheden	7
4. Het gebruik der talen in de eenheden	7
5. De scholen en opleidingsorganismen	8
6. Het onderwijs van de tweede landstaal	9
7. Bijzondere problemen :	-
— Samenstelling der taaljury's	9
— Betrekkingen met de bestuurlijke autoriteiten en het publiek	10
— Gebruik van het beschaafd Nederlands	10

BIJLAGEN.

- A. Aanwerving van officieren van het actieve kader in 1961.
- B. Benoemingen tot onderluitenant in 1961.
- C. Benoemingen tot Majoor in 1961.
- D. Toestand van het personeel op taalgebied.
- E. Onderofficieren. — Aanwerving van kandidaat-gegradueerden in 1961.
- F. Benoemingen tot Sergeant in 1961.
- G. Overgangen naar het korps der beroepsonderofficieren in 1961.
- H. Aantal onderofficieren van het actieve kader op 31 december 1961.
- I. Toestand van het personeel op taalgebied.
- J. Hoger militair onderwijs.
- K. Examen over de grondige kennis van de tweede taal in 1961.
- L. Taalexamens voor kandidaat Majors in 1961. — Officieren van het actieve kader.
- M. Taalexamens voor kandidaat Majors in 1961. — Officieren van het reservekader.
- N. Taalexamens voor kandidaat Onderluitenanten in 1961. — Officieren van het actieve kader.

TABLE DES MATIERES.

	Page
1. La situation du personnel au point de vue linguistique	2
2. Les examens linguistiques	4
3. Le régime linguistique des unités	7
4. L'usage des langues à l'Armée	7
5. Les écoles et organismes d'instruction	8
6. L'enseignement de la seconde langue nationale	9
7. Problèmes particuliers :	-
— Composition des jurys linguistiques	9
— Rapports avec les autorités administratives et avec le public	10
— Le bon usage du néerlandais	10

ANNEXES.

- A. Recrutement d'officiers d'active en 1961.
- B. Nominations de Sous-Lieutenants en 1961.
- C. Nominations de Majors en 1961.
- D. Situation du personnel au point de vue linguistique.
- E. Sous-officiers. — Recrutement de candidats gradés en 1961.
- F. Nominations de Sergents en 1961.
- G. Passage dans le Corps des sous-officiers de carrière en 1961.
- H. Effectifs en sous-officiers d'active au 31 décembre 1961.
- I. Situation du personnel au point de vue linguistique.
- J. Enseignement militaire supérieur.
- K. Epreuve sur la connaissance approfondie de la seconde langue en 1961.
- L. Epreuves linguistiques pour candidats Majors en 1961. — Officiers du cadre actif.
- M. Epreuves linguistiques pour candidats Majors en 1961. — Officiers du cadre de réserve.
- N. Epreuves linguistiques pour candidats Sous-Lieutenants en 1961. — Officiers du cadre actif.